

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины

Б1.В.03 ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК. ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА ЛАТИНСКИХ ТЕКСТОВ

Направление подготовки/специальность

48.03.01 Теология

Объем трудоемкости: 3 ЗЕТ

Цель дисциплины: углубление знаний в области латинского языка, связанное с дополнительным изучением его специфики в текстах латинской патристики. Настоящая учебная дисциплина знакомит студентов с теоретическими и практическими аспектами перевода на русский язык грамматических и лексических структур, свойственных христианской латыни вообще и в особенности текстам латинских отцов Церкви.

Задачи дисциплины:

1. Изучение специфики грамматических структур текстов латинских отцов Церкви и их перевод на русский язык (на примере творческого наследия бл. Августина).
2. Изучение лексических структур латинских текстов патристики и их перевод на русский язык (на примере творческого наследия бл. Августина).
3. Практика перевода латинских текстов патристики (на примере творческого наследия бл. Августина).
4. Формирование целостного представления о категориальных структурах текстов латинской патристики и их передачи на русский язык (на примере творческого наследия бл. Августина).

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина (модуль) *Латинский язык. Теория и практика перевода латинских текстов* относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана ООП ВО. Изучение курса *Латинский язык. Теория и практика перевода латинских текстов* опирается на предварительное освоение дисциплины «Латинский язык», также относящейся части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана ООП ВО. Изучение дисциплины *Латинский язык. Теория и практика перевода латинских текстов* связано с изучением других языковых курсов, а также с такими дисциплинами, как «История западного христианства», «История философии», «История теологии», «Патристика», «История древней христианской Церкви».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующей компетенции: ПК-1, ПК-2

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен разрабатывать элементы образовательных программ, вести соответствующую учебную, воспитательную, просветительскую деятельность в образовательных и просветительских организациях	
ИПК 1.1 Понимает принципы организации и ведения учебного и воспитательного процесса	Знает специфику грамматических структур латинских текстов патристики Умеет переводить тексты латинской патристики в рамках изученных грамматических структур Владеет навыками чтения, перевода и анализа текстов Священного писания на латыни
Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-2 Способен использовать знание основных разделов теологии и их взаимосвязь, собирать, систематизировать, анализировать информацию, оформлять и вводить в научный оборот полученные результаты	
ИПК 2.1 Анализирует, систематизирует и интерпретирует информацию на основе базовых и специальных теологических знаний	Знает специфику лексических структур латинских текстов патристики Умеет переводить тексты латинской патристики в рамках изученных лексических структур Владеет навыками чтения, перевода и анализа текстов латинской патристики
ИПК 2.2 Применяет знание основных разделов теологии в научно-исследовательской деятельности	Знает основные языковые и категориальные структуры латинских текстов патристики Умеет находить языковые и категориальные структуры текстов латинской патристики в теологических текстах Владеет навыками использования текстов латинской патристики в научно-исследовательской деятельности

Распределение видов учебной работы и их трудоёмкости по разделам дисциплины

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Sapientia: ключевые слова, грамматические структуры, лексические структуры и их перевод на русский язык	22			10	12
2.	Cognitio: ключевые слова, грамматические структуры, лексические структуры и их перевод на русский язык	22			10	12
3.	Exercitatio liberalis: ключевые слова, грамматические структуры, лексические структуры и их перевод на русский язык	22			10	12
4.	Numerus: ключевые слова, грамматические структуры, лексические структуры и их перевод на русский язык	22			10	12
5.	Recapitulatio et addenda	19.8			4	15.8
	ИТОГО по разделам дисциплины	107.8			44	63.8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.2				
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор: доцент каф. философии, теологии и религиоведения А.А. Тащиан